

**XII REUNION DE ADMINISTRADORES DE
PROGRAMAS ANTARTICOS
LATINOAMERICANOS.
PUNTA ARENAS - CHILE**

**PLENARIO XII RAPAL
DOCUMENTO INFORMATIVO N°
26/09 - 28/09 2001
ORIGINAL
REV. N°
PUNTO DE AGENDA N° 11**

ISA - 16

**TITULO: "INFORME SOBRE EL TRANSITO DE TURISMO
ANTARTICO A TRAVES DE USHUAIA. TEMPORADA. TEMPORADA
2000/2001".**

PAIS: ARGENTINA

PRESENTADO POR: PROGRAMA ANTARTICO ARGENTINO

*Gobierno de la Provincia de Tierra del Fuego,
Antártida e Islas del Atlántico Sur
República Argentina*

**SECRETARIA DE TURISMO DE TIERRA DEL FUEGO
TOURISM BOARD OF TIERRA DEL FUEGO**

**Oficina Antártica
Antarctic Unit**

Ushuaia 'Puerta de entrada a la Antártida'

**INFORME sobre el TRANSITO de TURISMO ANTÁRTICO
a través de USHUAIA
Temporada 2000-2001**

Lic. Andrea M. Barrio
Tec. María Gabriela Roldán

Ushuaia, Junio 2001
Original: Español

La SECRETARIA DE TURISMO DE TIERRA DEL FUEGO desea agradecer a los siguientes jefes de expedición, cuya colaboración ha permitido realizar este trabajo:

*Howard Whelan, Peter Malcolm, Agnus Finney y Greg Mortimer por "Aurora Expeditions",
Tony Soper, Dennis Mense, Allan White por "Quark Expeditions",
Tim Soper y Allan White por "Clipper Cruise Line",
Brook Willis, Shane Evoy, Geoff Green, Olle Carlsson y Laurie Dexter por "Marine Expeditions",
Kim Crosbie y Trip Dennis por "Explorer Shipping Corp.",
Gerald Broddelez, Geoffrey Green, Henry Wolski, Gunter Schütze
y Christine Lampe por "Hapag Lloyd Seereisen",
Nigel Sitwell por "Orient Lines",
Tom Ritchie, Larry Prussin y Matt Drenman por "Lindblad Expeditions",
Mike Messick por "Zegrahm Expeditions",
Andrew Prossin, Bill Davis y Aaron Lawton por "Peregrine Expeditions",
Brad Rhees por "Oceanwide Expeditions",
Bill Davis por "Adventure Network International",
Eef Willems y Dick Van Andel por "Europa",*

*también agradece a:
Dirección Provincial de Puertos- Delegación Puerto Ushuaia,
por su colaboración en la obtención los datos complementarios
para la realización del presente informe*

*Dn. Guillermo Eduardo Torre
Secretario de Turismo de Tierra del Fuego*

CONTENIDO

♦ ♦ SINTESIS	4
♦ ♦ Tránsito de buques y pasajeros a través del Puerto de Ushuaia.....	6
♦ ♦ Análisis comparativo de los viajes 'locales', 'semi-locales' y 'en tránsito' con temporadas anteriores.....	7
♦ ♦ Análisis comparativo del turismo marítimo antártico de Ushuaia con el total mundial.....	8
♦ ♦ Análisis comparativo con temporadas anteriores.....	9
♦ ♦ Características de los viajes y de los pasajeros.....	10
♦ ♦ Sitios visitados en el Área Antártica.....	14
♦ ♦ ANEXO I: Listado de los viajes realizados por buque.....	15
♦ ♦ ANEXO II Listado de Sitios visitados en el Área Antártica.....	18

La Oficina Antártica de la Secretaría de Turismo de Tierra del Fuego desarrolló durante la presente temporada 2000-01, el monitoreo de las operaciones de turismo marítimo antártico a través del Puerto de Ushuaia, continuando con el trabajo que viene desarrollando desde la temporada 1992-93. Los resultados se presentan en este informe, el cual se elaboró siguiendo los lineamientos de los trabajos anteriores.

La información se obtuvo gracias a la colaboración de los Jefes de Expedición de los buques de turismo y las empresas operadoras, quienes gentilmente proporcionaron una copia del cuestionario aprobado por la Reunión Consultiva del Tratado Antártico, Resolución 3 (1997), denominado Post Visit Report. Lamentablemente los cuestionarios correspondientes al buque Dranitsyn no fueron suministrados por su jefe de expedición. En su defecto los datos referentes a la cantidad de pasajeros de dicho buque fueron proporcionados por la Dirección Provincial de Puertos, delegación Ushuaia. Falta la información referida a las nacionalidades de los pasajeros y los sitios visitados por los turistas a bordo del Dranitsyn.

Es importante resaltar que los datos analizados en este documento se refieren solo a los viajes de turismo marítimo antártico que utilizaron Ushuaia como puerto operativo.

Se señalan a continuación los puntos más sobresalientes:

- La temporada de turismo marítimo antártico a través del Puerto de Ushuaia comenzó el 20 de Noviembre de 2000 y finalizó el 18 de Marzo de 2001.
- Recalaron en el puerto de Ushuaia **15 embarcaciones (14 buques de turismo y 1 fragata)**. Las mismas realizaron un total de **106 viajes**, transportando **11.489 pasajeros**.
- Del total de viajes realizados, el **77%** corresponden a viajes **locales** (aquellos que se iniciaron **Y** terminaron en Ushuaia) . El **23%** restante fueron **semi-locales** (se iniciaron **O** terminaron en Ushuaia). Por 6^{ta} temporada consecutiva no se registraron viajes en tránsito (aquellos viajes que **NO** se iniciaron **NI** terminaron en Ushuaia, pero recalaban en el puerto mencionado durante su recorrido).
- En comparación con la temporada anterior, se registró durante la temporada 2000-01 una disminución en la cantidad de viajes (9%), como así también en la cantidad de pasajeros (11%)

que transitaron a través del puerto de Ushuaia. Sin embargo no puede afirmarse que estas cifras impliquen un decrecimiento de la actividad turística antártica. Vale tener en cuenta que durante la temporada anterior se produjo un crecimiento desproporcionado, relacionado estrechamente con las celebraciones del Fin del Milenio.

➤ A raíz de la observación mencionada en el punto anterior, se advirtió a su vez un decrecimiento en la cantidad de pasajeros que visitaron el continente antártico a nivel mundial. La Oficina Antártica estimó que un total **12.260 pasajeros** visitaron la Antártida desde las distintas 'Puertas de entrada'. De este total, **11.489 pasajeros** transitaron al menos una vez por el puerto local.

➤ Del total de pasajeros que visitaron la Antártida por vía marítima, a través de las distintas puertas de entrada, el **94%** utilizó el puerto de Ushuaia, reafirmando una vez más a **Ushuaia como la Puerta de entrada más activa**.

➤ La capacidad máxima de los buques varió entre 36 y 800 pasajeros. Los buques pequeños realizaron **36** viajes transportando **1.721** pasajeros; los buques medianos transportaron **6.294** pasajeros en **61** viajes y los de gran porte realizaron **9** viajes y transportaron **3.474** pasajeros.

➤ El porcentaje promedio de ocupación de los buques alcanzó un rango mínimo del **52%** y un máximo del **93%** y la duración promedio de los viajes se situó, en la mayoría de los casos, entre **10 y 14** noches a bordo.

➤ ➤ En cuanto a las características de los viajes, al analizar la temporada 2000-01 y compararla con las anteriores se advierte:

- ◆ ◆ Una disminución en la capacidad máxima promedio de pasajeros en las tres clasificaciones de buques;
- ◆ ◆ Un crecimiento en el porcentaje de ocupación, que alcanzó el 81% de ocupación, superando los valores registrados en las dos últimas temporadas.
- ◆ ◆ Un leve aumento en la duración promedio de los viajes, siendo en esta temporada de **13** noches a bordo.

TRANSITO DE BUQUES Y PASAJEROS A TRAVES DEL PUERTO DE USHUAIA

RESUMEN

La temporada de turismo marítimo antártico 2000-01 se inició el 20 de Noviembre de 2000 y finalizó el 18 de Marzo de 2001. Durante la misma, transitaron por el puerto local **15** embarcaciones (**14** buques de turismo antártico y **1** fragata), que realizaron un total de **106** viajes.

Para analizar el flujo de buques y pasajeros que visitaron la región antártica utilizando Ushuaia como puerto operativo, se han clasificado los viajes y consecuentemente a los pasajeros de acuerdo al puerto de partida, tránsito y/o regreso elegido por los buques, en 3 categorías:

- ◆ ◆ **LOCALES**: aquellos viajes que se **iniciaron Y terminaron en Ushuaia**. Esto significa que los pasajeros pasaron por el puerto local 2 veces: tanto al embarcarse como al desembarcarse de su viaje antártico.
- ◆ ◆ **SEMI-LOCALES**: aquellos viajes que se **iniciaron O terminaron en Ushuaia, alternando con otro puerto**. Esto significa que los pasajeros pasaron por el puerto local solo 1 vez: en el embarque o en el desembarque de su crucero antártico.
- ◆ ◆ **EN TRANSITO**: aquellos viajes que **NO se iniciaron NI terminaron en Ushuaia, sino que tuvieron una escala en el puerto local al ir o regresar de la Antártida**. Esto significa que los pasajeros transitaron por Ushuaia 1 vez, habiendo comenzado y finalizado el viaje en otro puerto.

☐ Basándose en las categorías mencionadas, se confeccionó el cuadro 1. En el mismo se indica el número de viajes realizados y la cantidad de pasajeros que visitaron la región antártica a través de Ushuaia durante la temporada 2000-2001:

CUADRO 1

	VIAJES	PASAJEROS
LOCALES	82 (77%)	7.822 (68 %)
SEMI-LOCALES	24 (23%)	3.667 (32 %)
EN TRANSITO	0 (0%)	0 (0%)
TOTALES	106 (100%)	11.489 (100%)

Del total de viajes realizados, **82** fueron **locales** (aquellos que se iniciaron Y terminaron en Ushuaia) cifra que representa el 77%. Los **24** viajes restantes fueron **semi-locales** (se iniciaron O terminaron en Ushuaia) correspondiéndole el 23%. No se realizaron viajes **en tránsito** (aquellos que **NO** se iniciaron NI terminaron en Ushuaia, pero recalaron en el puerto mencionado durante su recorrido).

ANALISIS COMPARATIVO DE LOS VIAJES 'LOCALES', 'SEMI LOCALES' Y 'EN TRANSITO' CON TEMPORADAS ANTERIORES

El cuadro 2 presenta los porcentajes correspondientes a cada una de las modalidades antes mencionadas, de acuerdo al total de viajes realizados a través del puerto de Ushuaia durante las últimas nueve temporadas.

CUADRO 2

	VIAJES LOCALES *	VIAJES SEMI-LOCALES	VIAJES EN TRANSITO
1992-93	77% (35)	---	23%
1993-94	58% (43)	33%	9%
1994-95	70% (84)	26%	4%
1995-96	83% (105)	17%	---
1996-97	88% (94)	12%	---
1997-98	78% (83)	22%	---
1998-99	73% (93)	27%	---
1999-00	75% (120)	25 %	---
2000-01	77% (106)	23%	---

* Entre paréntesis figura la cantidad total de viajes.

Como se puede observar, durante la temporada 2000-01, la modalidad de viajes locales alcanzó el **77% del total de viajes**, lo que confirma la tendencia en aumento registrada en la temporada anterior. Con respecto a los viajes semi-locales, éstos alcanzaron el **23%** restante. Al igual que en las últimas 5 temporadas, no se registró la modalidad de viajes 'en tránsito'.

Estos porcentajes muestran una predilección por parte de las empresas operadoras, en la utilización del puerto de Ushuaia como centro de operaciones de los cruceros antárticos.

ANÁLISIS COMPARATIVO DEL TURISMO MARÍTIMO ANTÁRTICO DE USHUAIA CON EL TOTAL MUNDIAL

El cuadro 3 que se presenta a continuación, compara el tránsito de turistas antárticos por Ushuaia con la cantidad total mundial de pasajeros que visitaron la Antártida por vía marítima, durante las últimas nueve temporadas. La columna de 'Pasajeros Ushuaia' se divide en 'Totales', que indica el número de turistas que **transitaron por lo menos 1 vez**, y en 'Locales' los que **iniciaron y terminaron el viaje en Ushuaia**. En ambos casos se muestran los respectivos porcentajes sobre el total mundial.

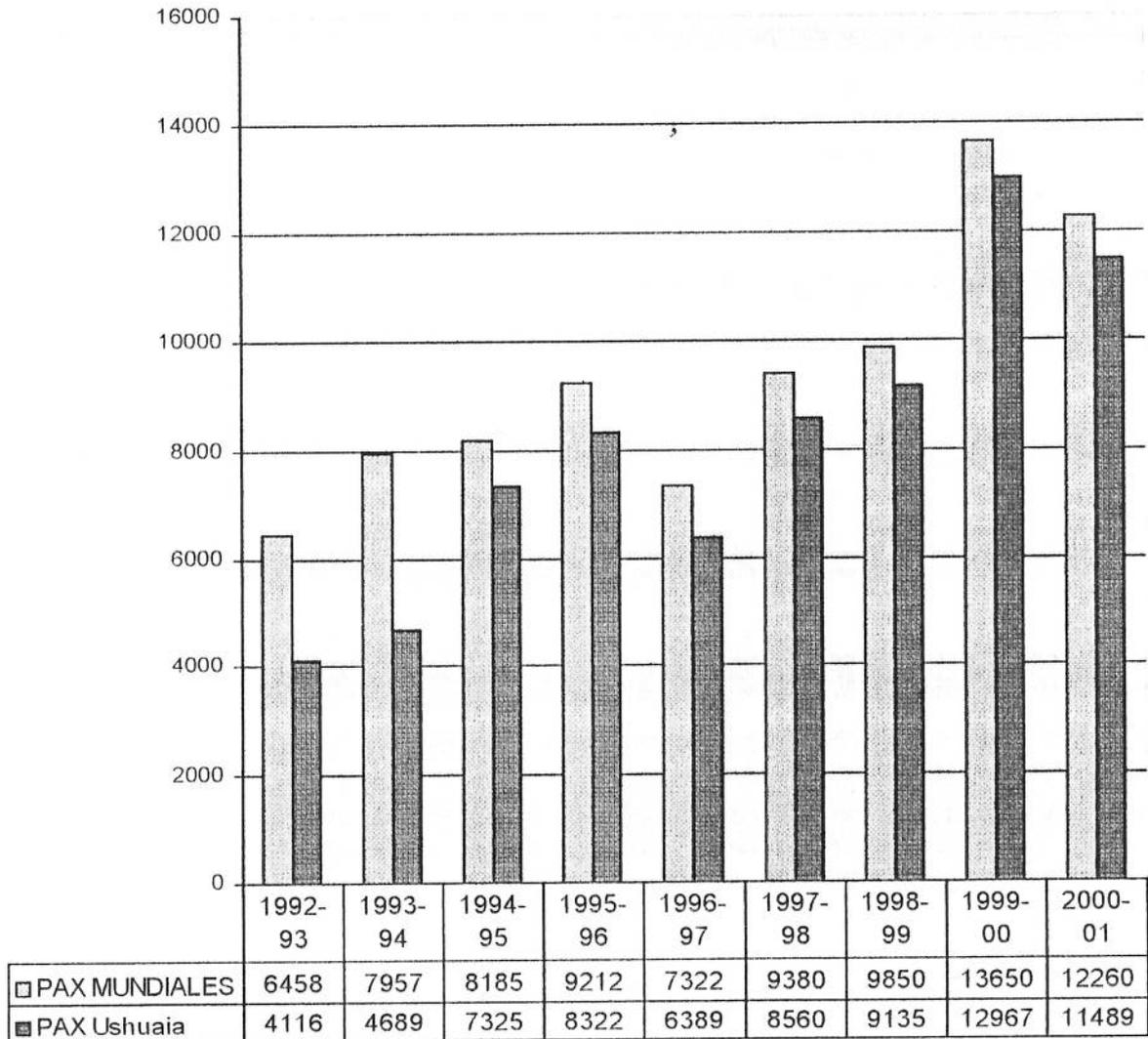
CUADRO 3

	PASAJEROS MUNDIALES (*)	PASAJEROS USHUAIA			
		Totales	% sobre mundiales	Locales	% sobre mundiales
1992-93	6.458	4.116	64 %	1.630	25 %
1993-94	7.957	4.689	59 %	1.724	22 %
1994-95	8.185	7.325	89 %	3.730	45 %
1995-96	9.212	8.322	90%	5.935	64 %
1996-97	7.322	6.389	87%	5.344	73 %
1997-98	9.380	8.560	91%	5.814	62 %
1998-99	9.850	9.135	93%	6.202	63 %
1999-00	13.650	12.967	95%	8.330	62 %
2000-01	12.260	11.489	94 %	7.822	64%

(*) Fuente: Años 1992-93 a 1997-98: National Science Foundation (NSF), International Association of Antarctica Tour Operators (IAATO). En ningún caso se incluye la cifra del turismo aéreo. Año 1998-99 al 2000-01: cifra estimada por la Oficina Antártica, de acuerdo a la información suministrada por IAATO. No incluye veleros ni turismo aéreo.

De acuerdo a la información brindada por la Asociación Internacional de Tour Operadores Antárticos (IAATO), la Oficina Antártica de ésta Secretaría de Turismo estimó que la totalidad de pasajeros marítimos antárticos mundiales fue de **12.260** personas. Sobre este total, **11.489** pasajeros transitaron por el Puerto de Ushuaia al menos una vez en su viaje al Continente Antártico. Esta cifra indica que el **94 %** de los pasajeros utilizaron el puerto de Ushuaia para visitar la Antártida por vía marítima.

☑ Se elaboró además el gráfico de barras, que muestra el aumento del turismo mundial en las últimas 9 temporadas y el crecimiento paralelo de Ushuaia como Puerta de entrada a la Antártida, convirtiéndose en las últimas 7 temporadas en la Puerta de Entrada mas activa al Continente Blanco:



Durante la temporada 2000-01 se registró una disminución tanto en la cantidad de viajes como en el número de pasajeros que visitaron la Antártida a través del puerto de Ushuaia.

En lo que respecta a la cantidad de viajes, se produjo un decrecimiento del 12% y en cantidad de pasajeros la disminución fue del 11%.

Estas cifras no deben interpretarse como un decrecimiento en las operaciones de turismo marítimo antártico. Es conveniente recordar que durante la temporada pasada se produjo un crecimiento desproporcionado de turistas que visitaron la Antártida, debido a las características particulares que rigieron la temporada 1999-2000 y que están relacionadas con las celebraciones del Fin del Milenio. Por el contrario, se puede concluir, al observar las cifras de las temporadas anteriores, el continuo crecimiento que presenta la actividad.

El cuadro 4 muestra los totales correspondientes a viajes y pasajeros que transitaron por Ushuaia las 9 últimas temporadas. Se incluyen las correspondientes variaciones porcentuales con respecto al año anterior.

CUADRO 4

	VIAJES		PASAJEROS	
	Total	Variación Anual	Total	Variación anual
1992-93	35	----	4.116	----
1993-94	43	+ 23 %	4.689	+ 14 %
1994-95	84	+ 95 %	7.325	+ 56 %
1995-96	105	+ 25 %	8.322	+ 14 %
1996-97	94	- - 10,5%	6.389	- 23 %
1997-98	83	- - 11,7 %	8.560	+ 34 %
1998-99	93	+ 12%	9.135	+ 7 %
1999-00	120	+ 29%	12.967	+ 42 %
2000-01	106	- 9%	11.489	- 11 %

CARACTERÍSTICAS DE LOS VIAJES Y DE LOS PASAJEROS

Para comparar las características de los buques de turismo antártico que intervinieron en la temporada analizada, los mismos han sido agrupados de acuerdo a la capacidad máxima de pasajeros en:

- ◆ ◆ pequeños (peq.): hasta 100 pasajeros
- ◆ ◆ medianos (med.): entre 101 y 299 pasajeros
- ◆ ◆ grandes (med): 300 o más pasajeros

□ En el cuadro 5 se especifica para cada buque: la bandera, la capacidad máxima de pasajeros, el porcentaje promedio de ocupación, la cantidad total de viajes realizados, la cantidad total de pasajeros transportados y la duración promedio de los viajes calculada en función de noches a bordo.

CUADRO 5

CAT.	BUQUE	BANDERA	CAPAC. MÁXIMA DE PAX	% PROM. DE OCUP.	CANT. TOTAL DE VIAJES	TOTAL DE PAX TRANSPORTADOS	DURACIÓN PROMEDIO DE LOS VIAJES
	BARK EUROPA	P. Bajos	52	55%	4	115	21
P	MIKEEV	Rusia	36	77%	7	193	12
E	MULTANOVSKIY	Rusia	50	85 %	9	384	13
Q	PR. MOLCHANOV	Rusia	54	87%	10	471	13
	EXPLORER	Liberia	100	93%	6	558	13
	KAP. DRANITSYN	Rusia	106	90%	9	865	12
	CALEDONIAN STAR	Bahamas	110	93%	4	411	14
M	AK. IOFFE	Rusia	115	52%	11	663	10
E	LYUBOV ORLOVA	Malta	120	90%	11	1189	10
D	CLIPPER ADVENT.	Bahamas	120	91%	8	876	11
	M. YERMOLOVA	Malta	120	88%	8	841	13
	BREMEN	Bahamas	164	79%	2	260	23
	HANSEATIC	Bahamas	180	83%	8	1189	13
G	VISTAMAR	Panamá	300	92%	3	832	13
R	MARCO POLO	Bahamas	800	55%	6	2642	9

Durante la temporada 2000-01 operaron desde el puerto local **14 buques** de turismo antártico, siendo 5 de bandera rusa, 5 de Bahamas, 1 de Liberia, 2 de Malta y 1 de Panamá. Como particularidad, operó durante esta temporada **1 fragata** de origen holandés.

De acuerdo a la categorización de los buques mencionada anteriormente, **8** de ellos pertenecen a la categoría de buques medianos, **5** a la de buques pequeños y **2** a los de gran porte.

La capacidad máxima de los buques varió entre 36 pasajeros y 800 pasajeros. Los **buques pequeños** (de hasta 100 pasajeros) realizaron **36 viajes** transportando **1.721 pasajeros**, los

buques medianos (entre 101 y 299 pasajeros) transportaron **6.294 pasajeros** en **61 viajes**, y los de **gran porte** (desde 300 pasajeros) realizaron un total de **9 viajes** y transportaron **3.474 pasajeros**.

Los buques pequeños realizaron el **34%** del total de viajes, mientras que los buques medianos el **57,5 %**. A la categoría de buques de gran porte le corresponde el **8,5%** restante.

El porcentaje promedio de ocupación de los buques alcanzó un rango mínimo del **52%** y un máximo del **93%**.

Con respecto a la duración promedio de los viajes, ésta se situó entre 10 y 14 noches a bordo en la mayoría de los casos. Sin embargo, durante la presente temporada, dos embarcaciones presentaron características particulares: el BREMEN, que realizó una semi-circunnavegación de 30 noches a bordo y la operación de la fragata EUROPA que debido al tipo de embarcación, realizó viajes de 21 noches a bordo.

☐ En el cuadro 6 se compara para las últimas 9 temporadas: la capacidad máxima promedio de pasajeros, la ocupación promedio de los buques y la duración promedio de los viajes.

CUADRO 6

	CAPACIDAD MAXIMA PROMEDIO DE PASAJEROS DE LOS BUQUES ⁽¹⁾			OCUPACION PROMEDIO DE LOS BUQUES	DURACION PROMEDIO DE LOS VIAJES
	Hasta 100 pax.	101 a 299 pax.	Desde 300 pax.	Porcentaje	noches a bordo
1992-93	66 [3]	126 [2]	486 [3]	81%	11
1993-94	73 [4]	136 [3]	725 [2]	82%	13
1994-95	66 [7]	149 [4]	800 [2]	83%	12
1995-96	58 [8]	145 [5]	850 [1]	82%	12
1996-97	62 62 [7]	138 [4]	---	84%	12
1997-98	71 [6]	161 [3]	550 [2]	84%	12
1998-99	74 [6]	136 136	800 [1]	78%	14
1999-00	60 [7]	[7]	760 [3]	74%	12
2000-01	58 [7]	135 [7] 129 [8]	550 [2]	81 %	13

⁽¹⁾ Entre corchetes se indica la cantidad de buques.

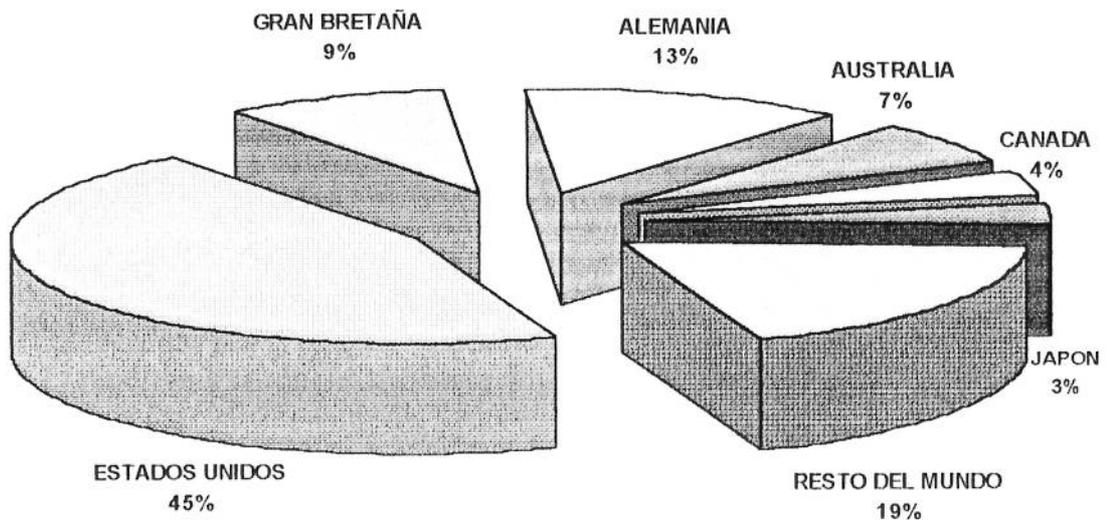
Continúa en esta temporada la tendencia decreciente en la capacidad máxima promedio de pasajeros en las tres categorías presentadas.

El porcentaje promedio de ocupación aumentó significativamente en esta temporada al **81%**, superando los valores registrados en las dos últimas temporadas.

Con respecto a la duración promedio de los viajes, resultó ser de 13 noches a bordo, mostrando un valor similar a la tendencia de las temporadas anteriores.

Del formulario entregado por los Jefes de Expedición también se pudo recabar información referida a las nacionalidades de los pasajeros que visitaron la Antártida a través del Puerto de Ushuaia durante la temporada 2000-01. El mayor porcentaje corresponde a los pasajeros estadounidenses, al igual que en temporadas anteriores, seguidos en menor proporción por pasajeros de Alemania, Gran Bretaña, Australia, Canadá y Japón respectivamente. Cabe destacar la ausencia de información referida a las nacionalidades de los pasajeros transportados por el buque Dranitsyn.

✍ A continuación, se muestra mediante un gráfico circular los porcentajes obtenidos correspondientes a las principales nacionalidades de pasajeros mencionadas anteriormente.



SITIOS VISITADOS EN EL ÁREA ANTÁRTICA

El presente informe incluye en el Anexo II un listado con los sitios visitados por los buques de turismo que recalaron en el Puerto de Ushuaia durante la temporada 2000-2001 en el Área Antártica.

Los sitios analizados corresponden al área reconocida en el artículo 6 del Tratado antártico: "... la región situada al sur de los 60° de latitud sur...". Por lo tanto, las visitas realizadas al área subantártica no están incluidas en el presente informe.

Del análisis de las visitas realizadas se resume:

- • Los buques de turismo eligieron **127 sitios** de visita para desarrollar sus actividades, principalmente en la Península Antártica e Islas Shetland del Sur.
- • Los principales sitios visitados fueron: Caleta Balleneros (Isla Decepción), Puerto Lockroy, Isla Medialuna, Isla Cuverville, Isla Petermann, Punta Hannah (Isla Livingston), Caleta Péndulo (Isla Decepción), Bahía Neko, Base Brown (Bahía Puerto Paraíso) e Islotes Aitcho. Esta selección se realizó considerando la cantidad total de pasajeros que visitaron cada sitio.
- • Se realizaron un total de **1.031 visitas**, de las cuales **460** se llevaron a cabo en los 10 sitios principales, concentrándose en los mismos el **45%** del total de la actividad.
- • Entre las actividades realizadas predominaron aquellas en la cual los pasajeros desembarcaron y caminaron por el sitio y los paseos en botes de goma. Se observa en esta temporada un importante desarrollo de las actividades consideradas no convencionales. Tal es el caso de excursiones en kayak, campamentos y buceo.
- • En **75 sitios** se realizó mas de una actividad, mientras que en los **52** restantes sólo una.
- • Las actividades realizadas por los pasajeros que aquí se resumen, también han sido detalladas en el Anexo II:
 - 838 descensos en 93 sitios
 - 3 paseos en buque en 3 sitios.
 - 324 paseos en botes de goma en 72 sitios
 - 1 baño termal en 1 sitio
 - 82 visitas a estaciones científicas en 19 sitios
 - 53 excursiones en kayak en 27 sitios
 - 22 buceo en 16 sitios
 - 13 campamentos en 11 sitios
 - 16 escaladas en 14 sitios.
 - 11 caminatas de dificultad en 6 sitios
 - 6 caminatas sobre hielo marino fijo en 6 sitios
 - 6 caminatas de extenso recorrido en 3 sitios.

ANEXO I

Seguidamente, se detalla para cada uno de los buques que intervinieron en la temporada 2000-2001 el número de viajes realizados, la fecha de inicio y finalización, el/los operador/es turístico/s involucrado/s, la cantidad de pasajeros transportados, el personal implicado y el puerto de partida, tránsito y arribo:

PROFESSOR MULTANOVSKIY

<i>viaje</i>	<i>fecha</i>	<i>operador turístico</i>	<i>pax</i>	<i>pers.</i>	<i>par</i>	<i>tra</i>	<i>arr</i>
1	20Nov00 14Dic01	Quark Expeditions	45	8	USH	-	USH
2	14Dic00 24Dic00	Quark Expeditions	27	8	USH	-	USH
3	24Dic00 04Ene01	Quark Expeditions	48	8	USH	-	USH
4	04Ene01 13Ene01	Quark Expeditions	48	8	USH	-	USH
5	13Ene01 31Ene01	Quark Expeditions	50	8	USH	-	USH
6	31Ene01 09Feb01	Quark Expeditions	49	8	USH	-	USH
7	09Feb01 18Feb01	Quark Expeditions	45	8	USH	-	USH
8	18Feb01 27Feb01	Quark Expeditions	39	4	USH	-	USH
9	27Feb01 18Mar01	Quark Expeditions	33	7	USH	-	USH

PROFESSOR MOLCHANOV

<i>viaje</i>	<i>fecha</i>	<i>operador turístico</i>	<i>pax</i>	<i>pers.</i>	<i>par</i>	<i>tra</i>	<i>arr</i>
1	10Nov00 28Nov00	Aurora Expeditions	35	9	PMY	-	USH
2	28Nov00 08Dic00	Aurora Expeditions	37	8	USH	-	USH
3	08Dic00 18Dic00	Aurora Expeditions	42	9	USH	-	USH
4	18Dic00 28Dic00	Aurora Expeditions	50	8	USH	-	USH
5	28Dic00 08Ene01	Aurora Expeditions	53	7	USH	-	USH
6	08Ene01 26Ene01	Aurora Expeditions	52	5	USH	-	USH
7	26Ene01 06Feb01	Aurora Expeditions	54	4	USH	-	USH
8	06Feb01 17Feb01	Aurora Expeditions	52	4	USH	-	USH
9	17Feb01 28Feb01	Aurora Expeditions	50	9	USH	-	USH
10	28Feb01 20Mar01	Aurora Expeditions	46	7	USH	-	USH

MARIYA YERMOLOVA

<i>viaje</i>	<i>fecha</i>	<i>operador turístico</i>	<i>pax</i>	<i>pers.</i>	<i>par</i>	<i>tra</i>	<i>arr</i>
1	28Nov00 19Dic00	Marine Expeditions	70	14	BUE	-	USH
2	19Dic00 29Dic00	Marine Expeditions	127	13	USH	-	USH
3	29Dic00 23Ene01	Cheeseman's	92	16	USH	-	USH
4	23Ene01 02Feb01	Marine Expeditions	121	13	USH	-	USH
5	02Feb01 16Feb01	Marine Expeditions	130	15	USH	-	USH
6	16Feb01 24Feb01	Marine Expeditions	119	14	USH	-	USH
7	24Feb01 06Mar01	Marine Expeditions	91	15	USH	-	USH
8	06Mar01 16Mar01	Marine Expeditions	91	15	USH	-	USH

LYUBOV ORLOVA

<i>viaje</i>	<i>fecha</i>	<i>operador turístico</i>	<i>pax</i>	<i>pers.</i>	<i>par</i>	<i>tra</i>	<i>arr</i>
1	22Nov00 12Dic00	Marine Expeditions	84	13	USH	-	USH
2	12Dic00 21Dic00	Marine Expeditions	103	13	USH	-	USH
3	21Dic00 29Dic00	Marine Expeditions	115	14	USH	-	USH
4	29Dic00 07Ene01	Marine Expeditions	77	23	USH	-	USH
5	07Ene01 15Ene01	Marine Expeditions	121	13	USH	-	USH
6	15Ene01 23Ene01	Marine Expeditions	107	15	USH	-	USH
7	23Ene01 31Ene01	Marine Expeditions	110	16	USH	-	USH
8	31Ene01 10Feb01	Marine Expeditions	141	15	USH	-	USH
9	10Feb01 18Feb01	Marine Expeditions	114	14	USH	-	USH

10	18Feb01	28Feb01	Marine Expeditions	110	15	USH	-	USH
11	28Feb01	16Mar01	Marine Expeditions	107	17	USH	-	BUE

DRANYTSIN

<i>viaje</i>	<i>fecha</i>	<i>operador turístico</i>	<i>pax</i>	<i>pers.</i>	<i>par</i>	<i>tra</i>	<i>arr</i>	
1*	23Nov00	11Dic00	Quark Expeditions	90		USH	-	USH
2*	11Dic00	20Dic00	Quark Expeditions	76		USH	-	USH
3*	20Dic00	29Dic00	Quark Expeditions	86		USH	-	USH
4*	29Dic00	08Ene01	Quark Expeditions	114		USH	-	USH
5*	08Ene01	26Ene01	Quark Expeditions	119		USH	-	USH
6*	26Ene01	04Feb01	Quark Expeditions	111		USH	-	USH
7*	04Feb01	13Feb01	Quark Expeditions	106		USH	-	USH
8*	13Feb01	22Feb01	Quark Expeditions	97		USH	-	USH
9*	22Feb01	12Mar01	Quark Expeditions	66		USH	-	USH

* cifras suministradas por la Delegación Puerto de Ushuaia, Dirección Provincial de Puertos

EXPLORER

<i>viaje</i>	<i>fecha</i>	<i>operador turístico</i>	<i>pax</i>	<i>pers.</i>	<i>par</i>	<i>tra</i>	<i>arr</i>	
1	23Dec00	04Jan01	Explorer Shipping Corp.	93	12	MAL	-	USH
2	04Ene01	14Ene01	Explorer Shipping Corp.	104	14	USH	-	USH
3	14Ene01	24Ene01	Explorer Shipping Corp.	89	13	USH	-	USH
4	24Ene01	11Feb01	Explorer Shipping Corp.	93	13	USH	-	MAL
5	11Feb01	24Feb01	Explorer Shipping Corp.	85	13	MAL	-	USH
6	24Feb01	12Mar01	Explorer Shipping Corp.	94	12	USH	-	MAL

MIKEEV

<i>viaje</i>	<i>fecha</i>	<i>operador turístico</i>	<i>pax</i>	<i>pers.</i>	<i>par</i>	<i>tra</i>	<i>arr</i>	
1	18Dic00	29Dic00	Oceanwide Expeditions	26	3	USH	-	USH
2	29Dic00	09Ene01	Oceanwide Expeditions	24	3	USH	-	USH
3	09Ene01	27Ene01	Oceanwide Expeditions	32	3	USH	-	USH
4	27Ene01	06Feb01	Oceanwide Expeditions	35	4	USH	-	USH
5	06Feb01	16Feb01	Oceanwide Expeditions	22	2	USH	-	USH
6	16Feb01	28Feb01	Oceanwide Expeditions	35	4	USH	-	USH
7	28Feb01	14Mar01	Adventure Network Int.	19	8	USH	-	USH

AKADEMIK IOFFE

<i>viaje</i>	<i>fecha</i>	<i>operador turístico</i>	<i>pax</i>	<i>pers.</i>	<i>par</i>	<i>tra</i>	<i>arr</i>	
1	24Nov00	03Dic00	Peregrine Adventures	45	8	USH	-	USH
2	03Dic00	11Dic00	Peregrine Adventures	26	8	USH	-	USH
3	11Dic00	19Dic00	Peregrine Adventures	36	9	USH	-	USH
4	19Dic00	28Dic00	Peregrine Adventures	41	12	USH	-	USH
5	28Dic00	05Ene01	Peregrine Adventures	44	11	USH	-	USH
6	05Ene01	14Ene01	Peregrine Adventures	73	12	USH	-	USH
7	14Ene01	25Ene01	Peregrine Adventures	88	11	USH	-	USH
8	25Ene01	12Feb01	Peregrine Adventures	105	13	USH	-	USH
9	12Feb01	21Feb01	Peregrine Adventures	78	13	USH	-	USH
10	21Feb01	03Mar01	Peregrine Adventures	70	10	USH	-	USH
11	03Mar01	13Mar01	Peregrine Adventures	57	9	USH	-	USH

CLIPPER ADVENTURER

<i>viaje</i>	<i>fecha</i>	<i>operador turístico</i>	<i>pax</i>	<i>pers.</i>	<i>par</i>	<i>tra</i>	<i>arr</i>	
1	01Dic00	11Dic00	Clipper Cruise Line	104	11	USH	-	USH
2	11Dic00	21Dic00	Clipper Cruise Line	110	11	USH	-	USH
3	21Dic00	31Dic00	Clipper Cruise Line	110	13	USH	-	USH
4	31Dic00	11Ene01	Clipper Cruise Line	113	13	USH	-	MAL
5	11Ene01	28Ene01	Zegrahm Expeditions	113	15	MAL	-	USH
6	28Ene01	08Feb01	Clipper Cruise L./Talk Tours	109	11	USH	-	MAL

7	08Feb01	19Feb01	Clipper Cruise L./Talk Tours	109	11	MAL	-	USH
8	19Feb01	02Mar01	Clipper Cruise Line	108	11	USH	-	USH

CALEDONIAN STAR

<i>viaje</i>	<i>fecha</i>	<i>operador turístico</i>	<i>pax</i>	<i>pers.</i>	<i>par</i>	<i>tra</i>	<i>arr</i>	
1	08Dic00	20Dic00	Lindblad Expeditions	102	14	USH	-	PUQ
2	19Ene01	30Ene01	Lindblad Expeditions	100	11	PUQ	-	USH
3	30Ene01	10Feb01	Lindblad Expeditions	101	11	USH	-	PUQ
4	10Feb01	03Mar01	Lindblad Expeditions	108	11	PUQ	-	USH

BREMEN

<i>viaje</i>	<i>fecha</i>	<i>operador turístico</i>	<i>pax</i>	<i>pers.</i>	<i>par</i>	<i>tra</i>	<i>arr</i>	
1	07Ene01	10Feb01	Hapag Lloyd Seereisen	125	10	BLU	-	USH
2	10Feb01	27Feb01	Hapag Lloyd Seereisen	135	9	USH	-	BUE

HANSEATIC

<i>viaje</i>	<i>fecha</i>	<i>operador turístico</i>	<i>pax</i>	<i>pers.</i>	<i>par</i>	<i>tra</i>	<i>arr</i>	
1	28Nov00	09Dic00	Hapag Lloyd Seereisen	118	12	USH	-	USH
2	09Dic00	19Dic00	Hapag Lloyd Seereisen	147	13	USH	-	USH
3	19Dic00	06Ene01	Hapag Lloyd Seereisen	161	18	USH	-	USH
4	06Ene01	17Ene01	Hapag Lloyd Seereisen	168	13	USH	-	USH
5	17Ene01	28Ene01	Hapag Lloyd Seereisen	154	17	USH	-	USH
6	28Ene01	08Feb01	Hapag Lloyd Seereisen	162	14	USH	-	USH
7	08Feb01	19Feb01	Hapag Lloyd Seereisen	148	15	USH	-	USH
8	19Feb01	11Mar01	Hapag Lloyd Seereisen	131	15	USH	-	USH

MARCO POLO

<i>viaje</i>	<i>fecha</i>	<i>operador turístico</i>	<i>pax</i>	<i>pers.</i>	<i>par</i>	<i>tra</i>	<i>arr</i>	
1	29Dic00	11Ene01	Orient Lines	369	17	BUE	-	USH
2	11Ene01	19Ene01	Orient Lines	528	17	USH	-	USH
3	19Ene01	27Ene01	Orient Lines	405	17	USH	-	USH
4	27Ene01	04Feb01	Orient Lines	393	17	USH	-	USH
5	04Feb01	12Feb01	Orient Lines	412	18	USH	-	USH
6	12Feb01	25Feb01	Orient Lines	535	18	USH	-	VAL

VISTAMAR

<i>viaje</i>	<i>fecha</i>	<i>operador turístico</i>	<i>pax</i>	<i>pers.</i>	<i>par</i>	<i>tra</i>	<i>arr</i>	
1	04Ene01	19Ene01	Vistamar Canarias SA	272	10	BUE	-	USH
2	19Ene01	30Ene01	Vistamar Canarias SA	275	16	PUQ	-	USH
3	30Ene01	13Feb01	Vistamar Canarias SA	285	16	USH	-	VAL

EUROPA

<i>viaje</i>	<i>fecha</i>	<i>operador turístico</i>	<i>pax</i>	<i>pers.</i>	<i>par</i>	<i>tra</i>	<i>arr</i>	
1	12Dic00	02Ene01	Smit Tall Ship B.V.	29	2	USH		USH
2	04Ene00	25Ene00	Smit Tall Ship B.V.	26	2	USH		USH
3	27Ene01	17Feb01	Smit Tall Ship B.V.	37	3	USH		USH
4	19Feb01	13Mar01	Smit Tall Ship B.V.	23	3	USH		USH

-
-
Nota: *pax* = cantidad de pasajeros embarcados; *pers.* = cantidad de personal del operador turístico;

par = puerto de partida; *tra* = puerto de tránsito; *arr* = puerto de arribo;

USH = Ushuaia; BUE = Buenos Aires; PMY = Puerto Madryn; MAL = Islas Malvinas/ Falklands; PUQ = Punta Arenas, Chile; VAL = Valparaiso, Chile; BLU = Bluff, Nueva Zelanda.

Canal Príncipe Gustavo	100	2	1KY 1CAH
Isla Ronge	99	2	1DES 1PB 1ES
Isla Elefante	98	1	1PB
Cabo Purvis	98	1	1PB 1CAH
Isla Clarence	96	1	1PB
Cabo Burd, Pla.Trinidad	96	1	1DES
Ba. Walker's, Isla Livingston	94	1	1DES
Base A. Pratt, Greenwich Is.	91	1	1DES
Nunatak Negro, T. De S. Martín	89	1	1PB
Isla Diablo	85	1	1DES 1PB
Bahía Curtiss, T. De San Martín	85	2	2PB
Bahía Holluschickie	82	1	1DES
Cabo Madder, Isla Joinville	78	1	1DES
Refugio Rasmussen, T. S. Martín	77	3	2DES 1PB
Estrecho Antarctic	74	2	1DES 1CAH
Islotes Fish	70	1	1DES 1PB
Canal Errera	69	2	2PB 1KY
Punta Py, Doumer Is.	63	1	1DES
Islas Argentinas, non det	57	1	1DES 1PB 1KY
Pta. Robert, Is.Shetlands del Sur	53	1	1DES
Cabo Georges, Isla Ronge	52	2	2DES
Isla Pico	52	1	1DES 1PB
Estación Marambio	50	1	1DES 1VB
64° 44S 64° 14W (Dream Is.)	50	1	1DES
Isla Dos Mogotes	49	1	1DES 1PB 1ES
Isla Desolación	49	1	1DES
Bahía Waddington	48	2	2PB
Isla Uruguay	48	1	1DES
Isla Laurie, Islas Orcadas del Sur	46	1	1PB
Cabo Tuxen, Tierra de S. Martín	46	1	1DES 1PB
Bahía Girard, T. De San Martín	44	1	1PB
Bahía Andvord, T. De San Martín	43	2	1DES 1PB 1ES
Punta Sheppard, Pla. Trinidad	40	1	1DES
Lemaire Island	40	2	2ES 1DES
Pasaje Cristal	38	1	1PB
Caleta Ripio, I. Coronación	38	1	1DES
Bahía Sur, I. Livingston	36	1	1DES 1BU
Canal Le Maire	30	3	3PB 1BU
65°04S 64°04W (pico en I.Pleneau)	27	1	1CP
Isla Wiencke	26	1	1DES
Punta Kerr, Isla Ronge	25	1	1CP
Base Ferraz, I. 25 de Mayo	18	1	1DES 1VB
Isla Doumer	16	1	1DES
Monte Scott, T. De S. Martín	15	1	3ES
Cerro Edinburgo	14	1	1PB
Isla Bryde	12	1	1BU
Isla Amberes	12	2	1ES
Estrecho Penola	10	2	1PB
Mt. Tennant, Isla Ronge	8	1	1ES

Mt. Shackleton , T. De San Martín	7	1	1ES 1CP
64° 44'S 62°37' W Peak, Errera Ch	6	1	1DES 1ES
65° 16'S 64° 03W, WaddingtonBay	6	1	1ES
Isla Boudet	5	1	1DES 1PB
Mt Lomo, Is. Wiencke	3	1	1ES
Mt. Demaria, Tierra de S. Martín	3	1	1ES
64° 48S 63° 41' W Monte	2	1	1ES

Nota: faltan los registros correspondientes al buque Dramitsyn